

# Alle meine Sprachen

Bild: Helmut Mesaric



**Empowerment durch  
mehrsprachige Bildung  
5. bis 6. April 2011**

**VA Nr.: 27F11M0022**

**Pädagogische Hochschule OÖ • 4020, Linz • Kaplanhofstraße 40**



PÄDAGOGISCHE HOCHSCHULE OÖ

**SYMPOSIUM**

# PROGRAMM

## Dienstag, 5. April

10:00 - 10:15 Uhr Eröffnung – Begrüßung  
Priv.-Doz. DDr. Ulrike Greiner, Rektorin der PH-OÖ  
Dr. Muriel Wurga-Fallenböck, BMUKK,  
Leiterin des Referates I/5b: „Sprachenpolitische Koordination“

10:15 - 11:15 Uhr **Vortrag:**  
Mehrsprachigkeit und Bildung: ein Widerspruch?  
Prof. Dr. Ursula Neumann, Universität Hamburg

11:15 - 11:30 Uhr **Pause**

11:30 - 13:00 Uhr **Workshopreihe:**

**WS 1** - Feststellung sprachlicher Fähigkeiten im Deutschen als Zweitsprache - Dipl.-Päd. Marion Döll, Universität Wien

**WS 2** - Bilder im Kopf - Von der fixen Vorstellung zum Perspektivenwechsel - Mag. Sabine Klappf, MMag. Susanne Loher, Bildungsreferentinnen bei Südwind Oberösterreich

**WS 3** - Einführung in den „inter- und transkulturellen“ Fachunterricht - Ramses Michael Oueslati, Jungen- und Migrationspädagogik, Landesinstitut für Lehrerbildung und Schulentwicklung, Hamburg

**WS 4** - „Passe-Partout“, ein Schweizer Projekt zur schulischen Umsetzung der Mehrsprachigkeit - Prof. Christine Le Pape Racine, Pädagogische Hochschule Fachhochschule Nordwestschweiz (FHNW), Solothurn

**WS 5** - Weg zur Umsetzung durchgängiger Sprachbildung in der Sekundarstufe - Thorsten Reiter, Sprachlernkoordinator, STS Kirchdorf, Hamburg

**WS 6** - Nix hören Deutsch! Wenn Deutsch über die österreichische Gebärdensprache gelernt wird - Pamela Gebetsberger-Novotny, Kommunikations- und Gebärdensprachtrainerin, Mag. Stefanie Gunesch, Gebärdensprachdolmetscherin und Projektleiterin „job.com“

**WS 7** - A Griss um Gries - KULTUREnRAUM Gries - Mag. Waltraud Liebich, BG und BRG Oeversee in Graz

13:00 - 14:00 Uhr **Mittagspause**

## Dienstag, 5. April

14:00 - 15:00 Uhr **ÖSZ (Österreichisches Sprachen-Kompetenz-Zentrum) und sprachpolitische Entwicklungen in Österreich:**

- Die Europäische Sprachenpolitik: Trends zur individuellen Mehrsprachigkeit - Mag. Gunther Abuja, ÖSZ, Graz
- Der LEPP-Prozess als Impulsgeber für die LehrerInnenbildung in Österreich - Mag. Elisabeth Schlocker, ÖSZ, Graz

15:00 - 16:00 Uhr **Vortrag:**  
Die LehrerInnenaus- und -weiterbildung im Sprach(erwerbs)bereich: Chancen und Grenzen eines dringenden Entwicklungsschrittes - Mag. Dr. Susanna Buttaroni, Universität Linz

16:00 - 16:30 Uhr **Kaffeepause**

16:30 - 18:00 Uhr **Workshopreihe:**

**WS 8** - Unterrichtspraxis: Sprachliche und linguistische Kompetenz und pädagogisch-didaktische Implikationen - Mag. Dr. Susanna Buttaroni, MSc, Universität Linz

**WS 9** - „Rucksack“ – Sprachförderungsprojekt für Kinder und Eltern, Netzwerk – Elternarbeit - Elif Yilmaz, Institut Interkulturelle Pädagogik, VHS Linz, Hacer Bergner, Elternbegleiterin

**WS 10** - „Passe-Partout“, ein Schweizer Projekt zur schulischen Umsetzung der Mehrsprachigkeit - Prof. Christine Le Pape Racine, Pädagogische Hochschule Fachhochschule FHNW (Nordwestschweiz), Solothurn

**WS 11** - Einführung in den „inter- und transkulturellen“ Fachunterricht - Ramses Michael Oueslati, Jungen- und Migrationspädagogik, Landesinstitut für Lehrerbildung und Schulentwicklung, Hamburg

**WS 12** - Kinder entdecken Sprachen - Interkulturelles Lernen in der c.o.o.l-Klasse - Waltraud Puppenberger, Silvia Potzmader, SHS Ybbs

**WS 13** - Aneignung und Entwicklung der Herkunftssprachen in der deutschsprachigen Umgebung – am Beispiel Türkisch - Dipl.-Päd. Marion Döll, Universität Wien

**WS 14** - Selbstwert und Sprachkompetenz - Reva Akku, Psychagogin, Rudolf Ekstein Zentrum

**WS 15** - Vielfalt! Herausforderungen, Möglichkeiten, praktische Beispiele im Umgang mit sprachlicher und soziokultureller Diversität im Schulalltag - Dipl.-Päd. Marion Serdaroglu-Ramsmeier, Sprachförderzentrum Wien (SFZ)

## Mittwoch, 6. April

9:00 - 10:30 Uhr

### Workshopreihe:

**WS 16** - Förderung individueller Mehrsprachigkeit und Interkulturalität mit dem Europäischen Sprachenportfolio (ESP): Migrationshintergrund? Ja, bitte! - Mag. Margarete Nezbeda, Uni Wien

**WS 17** - Mehrsprachigkeit und CLIL am Beispiel Englisch - Dr. Evelin Fuchs, KPH Graz

**WS 18** - Das bm:ukk-Projekt voXmi – Voneinander und miteinander Sprachen lernen und erleben - Mag. Franz Riegler, BRG Keplerstrasse, Graz

**WS 19** - Weg zur Umsetzung durchgängiger Sprachbildung in der Sekundarstufe - Thorsten Reiter, Sprachlernkoordinator, STS Kirchdorf, Hamburg

**WS 20** - „CHAWID“ – Chancengerechtigkeit und Wissensvermittlung in Deutsch - Dr. Carla Carnevale, ÖSZ, Graz

**WS 21** - „QUIMS“ - Qualität in multikulturellen Schulen, ein Schweizer Konzept - Dipl.-Päd. Christian Kogler, MSc, Europaschule, Praxisschule der PH-OO, Linz

**WS 22** - Zwischen Welten Lesen - Ein grenzüberschreitendes Beispiel aus der Schulpraxis - Dr. Theresia Ladstätter, Institut für Germanistik, Uni Wien, Mag. Henrike Trattinig, Höhere Bundeslehranstalt für Land- und Ernährungswirtschaft Pitzelstätten, Klagenfurt

10:30 - 11:00 Uhr

### Kaffeepause

11:00 - 12:00 Uhr

### Vortrag:

Erste Erfahrungen in der Schweiz mit der Umsetzung der Mehrsprachigkeitsdidaktik: Viele Wege führen nach Rom...

Prof. Dr. Giuseppe Manno, Pädagogische Hochschule Fachhochschule FHNW (Nordwestschweiz), Basel

12:00 - 13:00 Uhr

### Abschlussreflexion

Mediale Begleitung durch das Medienteam der **Europaschule Linz** (Praxisschule der Pädagogischen Hochschule Oberösterreich)

### Tagungsorganisation:

Mag. Catherine Carré-Karlinger  
catherine.carre-karlinger@ph-ooe.at

**Anmeldeschluss:** 31.3.2011 (direkte

Anmeldung bei Frau Judith Ascher)

judith.ascher@ph-ooe.at

+43-732-7470-3112

### Zielgruppe:

LehrerInnen aller Schularten,  
PädagogInnen,

Lehrende an Pädagogischen

Hochschulen in Aus- und Fortbildung,

StudentInnen und NetzwerkpartnerInnen

